Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

Band: 22 (1871)

Artikel: Lou sendge et lou dauphin

Autor: Contejean, C.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-684317

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lou sendge et lou dauphin 1

Po lai guerre bin êmaillis ² Dês dgens de lai velle d'Athêne Chu lou grand boillet ³ s'embairquene Pou ollai en atre pays.

Mais dn-tras ⁴ djouès aipré, po lou ten ⁵ aibolie Lu naie ⁶ en briques ⁷ se perdgit Do l'ave. In veil sendge aiccretchie Aipré in lovon ⁸ s'ensavit.

Chu son dôs in dauphin brament ⁹ lou raimâissit Lou prignant pou in bôbe ⁴⁰ et li baillit lai vie.

> C'a ene bête bin aimie Aivo nôs. El y demaindi ¹¹ V'a ce ¹² qu'e faillai lou condure En c'te bin mêtchante aivanture. N'êtes-vôs pouèn d'Athènes, mon aimi?

Qu'el y disit. — Chia, 13 répondiit lou sendge.

Eh bin! nôs caseren. Lai gôrdge¹⁴ me demaindge
È y' ait belle coue. ¹⁵ È pairait

Que Périclès a lou pairpait 16

Adjed'heu. Denai-me, se vôs piai, ¹⁷ des novelles De l'Aréopage et dês velles Que vant ai lai guerre aivo nô. ¹⁸ Lou Piré... — Chi fait, i coigno

Tout coulai, que diit l'atre, en li copant lou sôche

- 1. Je conserve l'orthographe française à ce mot, que l'insuffisance du vocabulaire patois oblige d'emprunter à la langue française. J'écris de même, avec l'orthographe française, les noms propres Athènes et Aréopage.
- 2. V. fr. esmoyé, en émoi. 3. Litt. sur la grande flaque d'eau. On désigne ainsi la mer d'une manière ironique.
 - 4. Litt. deux-trois.
- 5. Ce mot peut être considéré actuellement comme synonyme de temps, ou mauvais temps; mais il a certainement signifié, et il signifie encore tonnerre, autrement une foule d'expressions, telles que lou ten le tiulait, (le temps te tue), n'auraient aucun sens raisonnable.
 - 6. Du lat. navis.
 - 7. De l'allem. Broeken, morceau.
 - 8. V. fr. lavon, planche.